

ЭКСПОРТНО-ИМПОРТНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ВУФКУ В 1920-Е ГОДЫ

УДК 791.53:061.1(477) "192" :339.562/564

Миславский В. Н. Экспортно-импортная деятельность ВУФКУ в 1920-е годы. На основе широкого спектра малоизвестных публикаций в украинской и российской периодической печати 1922–1930 гг. в статье рассматривается экспортно-импортная политика ВУФКУ в указанный период. Анализируются различные формы деятельности киневедства, направленные на реализацию украинской кинопродукции за рубеж в 1920-е годы. Торговые операции ВУФКУ начались зимой 1923 года с Германией. В дальнейшем кинооборудование и фильмы приобретались во Франции и Америке. С 1927 года начались торговые операции по импорту украинских фильмов. Однако ВУФКУ не имело за рубежом торговых представительств, в отличие от российского Совкино, и не имело возможности независимой торговли с другими странами.

Также в статье рассмотрены негативные последствия, связанные с отсутствием самостоятельности ВУФКУ в торговых операциях с другими странами.

Ключевые слова: история кино, УССР, ВУФКУ, экспорт, импорт.

Миславський В. Н. Експортно-імпортна діяльність ВУФКУ в 1920-ті роки. На основі широкого спектру маловідомих публікацій в українській та російській періодичній пресі 1922–1930 рр. у статті розглядається експортно-імпортна політика ВУФКУ в зазначений період. Аналізуються різні форми діяльності кінорежиссури, спрямовані на реалізацію української кінопродукції за кордон у 1920-ті роки. Торговельні операції ВУФКУ почалися взимку 1923 року з Німеччиною. Надалі кіноплівка, кіноапаратура і фільми купувалися у Франції та Америці. З 1927 року почалися торговельні операції з імпорту українських фільмів. Однак ВУФКУ не мало за кордоном торговельних представництв, на відміну від російського Радкіно, і не мало можливості незалежної торгівлі з іншими країнами.

Також у статті розглянуто негативні наслідки, пов'язані з відсутністю самостійності ВУФКУ в торговельних операціях з іншими країнами.

Ключові слова: історія кіно, УРСР, ВУФКУ, експорт, імпорт.

Mislavskiy V. AUPhCA's export and import activities in the 1920's. The present article is based on the broad array of little-known publications in the Ukrainian and Russian media in 1922–1930. Export and import policy of All-Ukrainian Photo and Cinema Administration (AUPhCA) in the abovementioned period is considered herein. We analyzed various forms of the agency's activities aimed at selling the Ukrainian motion pictures abroad in the 1920's. Ukrainian movies were first imported in 1927, but AUPhCA, unlike the Russian Sovkino, had no trade missions abroad, and was unable to establish independent trade relations with other countries. The article also addresses the negative consequences associated with AUPhCA's lack of independence in trade operations with other countries.

Problem statement. Export and import policy of AUPhCA in the 1920's still remains an underexplored chapter in the history of the Ukrainian cinematography. Therefore, relevance of exploring this subject lies mostly in filling the notable gap in the history of the Ukrainian cinema.

Analysis of recent studies and publications. Certain aspects of AUPhCA's export and import policy in the 1920's have been covered in the "History of the Soviet Ukrainian Cinematography", in books by I. Kornienko, L. Hosenko, articles by R. Rosliak. However, no study has been dedicated specifically to this issue, although it played a prominent role in the development of the Ukrainian cinematography in the 1920's.

Objective of the article. Elucidation of specifics of AUPhCA's export and import policy during the 1920's, detection of external factors affecting its activities.

Summary of principal study material. The Ukrainian cinematography was undergoing formation against the background of total famine, which was combated at government level. Naturally, under such circumstances cinematography was far from being the government's top-priority task.

It is difficult to determine the exact date when AUPhCA started cooperating with foreign companies. AUPhCA's trade operations were commenced in winter 1923 with Germany. Thereafter cine film, cine equipment and movies were purchased in France and America.

Ukrainian cinematography entered into foreign markets in late 1927: up to this time foreigners knew almost nothing about Ukrainian cinema. Export of Ukrainian movies abroad became possible only after an agreement had been signed between AUPhCA and Sovkino which by that time managed to take up solid position in the international arena. After successful advance of "Battleship Potemkin" and "Mother" movies into the Western market, other Soviet cinema organizations managed not only to enter, but also to gain firm position in the European market. However, due to AUPhCA's self-isolation, it hardly had established any external relations. Therefore, the Ukrainian motion pictures, which on the average were as good as those produced by other Soviet and foreign organizations, were unable to approach international market. In the meantime, after the so-called coercive mutual blockade of AUPhCA and Sovkino had been eliminated, Ukrainian movies could finally be shown in Germany, Austria, Czechoslovakia, America, Scandinavia, the Baltics, Spain, Portugal, and other countries.

Conclusions. Up to a point, export of Ukrainian movies was impaired by competition with the Russian cinema organizations. Unlike AUPhCA, these organizations had prolific and long-standing relations with foreign countries, which enabled them to efficiently promote their motion pictures abroad. Therefore, main obstacles for active distribution of Ukrainian movies abroad were the low efficiency of the Soviet trade missions, and absence thereof within special import and export cinema departments abroad (except Germany).

It is no coincidence that AUPhCA focused its efforts on a matter of import policy. Active measures in this sphere were taken due to enormous dependence of the Ukrainian motion picture industry on import. Ukraine procured the cine film, photographic chemicals, cine equipment, and motion pictures from abroad. Among the negative factors affecting cine production import was Ukraine's complete dependence on the Union's center in terms of obtaining foreign currency. The policy of the People's Commissariat for Trade of the USSR, which allocated inadequate funding to AUPhCA, substantially limited the import of cine products. The loss of autonomy by the Ukrainian cinematography in 1930, and establishment of an all-Union Cinema Association "Soyuzkino" signified termination of AUPhCA's import and export policy. Thereafter all import and export operations were carried out by the Union agency.

Research prospects for the given topic. The present study does not claim to be complete. We believe that further scientific research, above all through archives, into specifics of motion picture procurement and imposition of censorship thereon, is a prospective area for studies.

Keywords: film history, the USSR, AUPhCA, export, import.

Постановка проблеми. Малоизученной страницей в истории украинского кино по-прежнему остается экспортно-импортная политика Всеукраинского фотокиноуправления (ВУФКУ) в 1920-е годы. Поэтому и **актуальность исследования этой тематики** заключается,

главным образом, в заполнении существенного пробела в истории украинского кино.

Анализ последних исследований и публикаций. Некоторые аспекты экспортно-импортной политики ВУФКУ в 1920-е годы получили освещение в «Історії українського радянського кіно» [29], в книгах И. Корниенко [33], Л. Госейко [20], статьях Р. Росляка [44; 45]. Таким образом, данная проблематика не стала предметом специального исследования, хотя играла немаловажную роль в процессе развития украинской кинематографии в 1920-е годы.

Цель статьи — выяснить особенности экспортно-импортной политики ВУФКУ в течение 1920-х гг., выявить влияние внешних факторов на ее активность.

Изложение основного материала исследования. Становление украинской кинематографии проходило на фоне тотального голода, с которым шла борьба на государственном уровне. Естественно, в такой ситуации кинематограф оказался на задворках интересов правительства.

Сложно установить точную дату начала сотрудничества ВУФКУ с иностранными компаниями. Можно предположить, что торговые операции ВУФКУ могло начать не ранее зимы 1923 года. Но, по сообщениям, прессы уже в марте 1922 года ВУФКУ должно было получить, преимущественно из Германии, крупную партию научных фильмов [2].

Датой выхода украинской кинематографии на иностранные рынки можно считать вторую половину 1927 года. До этого об украинском кино за границей практически ничего не знали. Только после подписания соглашения между ВУФКУ и Совкино, занявшим прочные позиции на международной арене, появилась возможность экспортировать украинские фильмы. «Вопрос о выходе на зарубежный рынок также стоит перед нами, после “Броненосца Потемкина” и “Матери” другие союзные киноорганизации не только вышли, но даже завоевали довольно значительное место на европейском рынке, — отмечал председатель правления ВУФКУ А. Шуб. — Благодаря самоизоляции ВУФКУ до сих пор не имеет никаких внешних сношений. И продукция в среднем не хуже продукции иных советских организаций. Нам надо упорно добиваться возможности выйти на зарубежный рынок. Первые шаги в этом направлении ВУФКУ уже сделало» [52].

В конце 1927 года ВУФКУ отправляет в Париж и Берлин фильмы «Тарас Шевченко», «Сорочинская ярмарка», «Микола Джеря», «Свежий ветер», «Алим», «Блуждающие звезды», «Сумка дипкурьера», «ПКП», «Звенигора» [21; 22]. В Париже в зале торгпредства состоялся просмотр фильмов «Звенигора» и «Тарас Трясило» [28]. Фильм «Одиннадцатый» был показан в Москве на широком общественном просмотре киноработников, литераторов, художников, а также членов правительства и представителей партийных и

профсоюзных организаций. Впоследствии просмотр фильма состоялся в Париже [4; 36; 37; 43]. В течение 1928 года ВУФКУ организовало в Ленинграде ознакомительные показы картин «Тарас Трясило», «Спартак», «Синий пакет», «Сорочинская ярмарка», «Звенигора», «Проданный аппетит», «Митя», «Два дня» [6].

В Чехословакию представлять украинские фильмы был командирован член правления ВУФКУ Е. Черняк. 18 апреля в пражском торгпредстве состоялся просмотр для прессы и приглашенных гостей. Были показаны отрывки из «Звенигоры», «Тараса Трясило», «Тараса Шевченко» и «Сорочинской ярмарки». Так состоялось знакомство с украинским кинематографом в Чехословакии [34]. В это же время украинский кинематограф был впервые представлен в Польше. В Варшаве состоялся показ фильма «Тарас Шевченко» с цензурными сокращениями [51; 46]. В дальнейшем «Тарас Шевченко» демонстрировался на экранах Львова, Торонто, Нью-Йорка, Праги, Черновцов и Парижа [35]. Общественные просмотры фильма «Тарас Трясило» проходили на Буковине и в Праге [19; 49]. В турне со своим фильмом отправляется Дзига Вертов. В Париже и Берлине режиссер представляет свою картину «Человек с киноаппаратом» [32].

Устраивая общественные просмотры украинских фильмов за рубежом, руководство ВУФКУ в целом и не рассчитывало на их коммерческий успех. Главная задача показа этих картин состояла в том, чтобы ознакомить немецкого зрителя с украинской кинопродукцией — с перспективой более активного ее продвижения в будущем.

Очень важным направлением в популяризации украинского кинематографа являлось участие в различных советских и зарубежных выставках. Отдельные украинские фильмы посылались на выставки, начиная с 1924 года [48: 345]. Но широкомасштабное участие в выставках начинается с 1928 года. На международной выставке в Кельне ВУФКУ экспонировало витрины с фотоснимками творческих работников, образцы рекламных плакатов, специальных периодических журналов. Наряду с этими экспонатами был представлен фильм «Одиннадцатый» [10; 11; 17].

15 марта 1928 года Политбюро ЦК ВКП(б) издает постановление об участии советской делегации в Международной кинематографической выставке в Гааге. Кроме российских кинокомпаний к участию в работе выставки привлекли и представителей ВУФКУ. Открытие ее состоялось 14 апреля. На выставке демонстрировались украинские фильмы «Звенигора», «Два дня», «Одиннадцатый», «Днепрострой», «Крым», сборная программа кинофрагментов из других фильмов, фотомонтажи по картинам, «Тарас Шевченко», «Тарас Трясило», «Джимми Хиггинс» и другие [5; 13; 14; 15; 16: 8]. Экспонаты и фильмы ВУФКУ вызвали широкий интерес. К примеру, чилийская кинофирма «Геральдо-фильм» заказала у

ВУФКУ кинохронику, относящуюся к жизни в Украине [7].

В 1930 году ВУФКУ запланировало участие в Выставке украинского искусства, которая должна была состояться в Берлине. На выставке должны были экспонировать кадры из выдающихся украинских фильмов, работы мультипликационной мастерской, рекламные афиши и другие материалы, иллюстрирующие как производственную, так культурно-образовательную деятельность ВУФКУ [9].

Благодаря участию в выставках и организации общественных просмотров, о продукции ВУФКУ узнали во многих странах. Были опубликованы многочисленные рецензии на фильмы «Сорочинская ярмарка», «Тарас Трясило», «Звенигора», «Гамбург», «Тарас Шевченко», «Арсенал», «Одиннадцатый», «Земля», «Человек с киноаппаратом», «Весной» в периодических изданиях Берлина, Праги, Торонто, в Брюсселе, Риме, Софии, Бухаресте, Нью-Йорке, Барселоне [27; 18; 16; 21; 22; 23; 15].

Однако в 1927–1928 годы Коллегия Наркомпроса УССР и ВУК Рабиса считали неудовлетворительной работу ВУФКУ, связанную с экспортом украинской кинопродукции и пропагандой украинских фильмов за рубежом. В 1927 году ВУФКУ выслало через торгпредство СССР в Германию картины «Блуждающие звезды», «Маска сорвана», «ПКП», «Спартак», «Сорочинская ярмарка», «Тарас Шевченко» и «Тарас Трясило»; во Францию — «Алим», «Блуждающие звезды», «Митя», «Трясило» и «Тарас Шевченко»; в Турцию — «Алим», «В когтях советской власти», «Гамбург», «Маска сорвана», «Трипольская трагедия», «Укразия»; в Чехословакию — «Блуждающие звезды», «Гамбург», «Тарас Шевченко», «Укразия»; в Грецию — «Алим», «Борьба гигантов» и «В когтях советской власти» [12]. А председатель правления ВУФКУ А. Шуб в 1927 году сделал через прессу авантюристическое заявление, согласно которому ВУФКУ за год сможет продать за границу 100 картин, что даст несколько миллионов валютных поступлений государству [53]. На самом деле в пункте «Продвижения продукции» протокола президиума ВУК «О промфинплане ВУФКУ на 1927–28 гг.» от 7 февраля 1928 года отмечалось «отсутствие в плане достаточного обоснования предполагаемого размера экспорта фильмов производства ВУФКУ за пределы УССР» [28].

Весной 1928 года журналы периодически сообщали о работе ВУФКУ в продвижении своих фильмов за пределами Украины. По сообщениям прессы, картины «Звенигора» и «Два дня» были проданы в Голландию, Бельгию, Латвию, Аргентину, Мексику, Канаду, Англию, Турцию, Грецию и США [24]. В Москву для перепроката на экранах РСФСР отправляются картины «Человек из леса» и «Проданный аппетит». В Ленинграде одновременно в пяти кинотеатрах с большим успехом

демонстрируется «Арсенал» [1]. Фильмы «Сплетня», «В паутине», «Василина», «Сорочинская ярмарка» и «Черевички» через посредство директора французской фирмы «Пате-Нор» Л. Енфруа отправляются в Бельгию, Италию, Испанию, Францию и Португалию [42; 41; 40] (о показе этих фильмов во Франции сообщала пресса в 1929 году [49]). В свою очередь, ВУФКУ закупило у «Пате-Нор» 500 000 метров позитивной пленки «Кодак» [47]. В торгпредства в Париже и Берлине отправляются картины «Проданный аппетит», «Черевички», «Василина», «Одиннадцатый» и «Сплетня» [3; 54]. Во Францию и Германию — фильм «Сквозь слезы». С турецкой фирмой «Ирис-фильм» ВУФКУ заключает монопольный контракт на демонстрацию украинских фильмов в Турции. Также ведутся переговоры о прокате украинских фильмов во Франции, Германии, Австрии, Чехословакии [21; 22]. В это же время ВУФКУ получает предложение отправить картины собственного производства для проката в Китай, Японию, Манчжурию и другие страны Дальнего Востока [30; 55].

По просьбе ВУФКУ 26 апреля 1929 года Торгпредство СССР в Германии подписало с фирмой «Прометеус» соглашение на предмет совместного проката фильмов Довженко «Звенигора» и «Арсенал» с правом их перемонтажа (для адаптации под европейский рынок) [50].

Со временем, после ликвидации так называемой принудительной взаимной «блокады» ВУФКУ и Совкино, украинские фильмы смогли попасть в Америку, Германию, Австрию, Чехословакию, а также в Скандинавию, Прибалтику, Испанию, Португалию и другие страны.

Выводы. В известной степени на экспорт фильмов влияла конкуренция с российскими киноорганизациями. В отличие от ВУФКУ, они имели более активные и давние отношения за рубежом, что давало им возможность оперативно продвигать свою кинопродукцию. Таким образом, препятствием на пути к более активному продвижению украинских фильмов на зарубежный рынок была низкая эффективность работы советских торгпредств и отсутствие в их составе (кроме Германии) специальных импортно-экспортных киноподразделений.

И совсем не случайно руководство ВУФКУ сосредоточило значительные усилия на импортной политике. К активным шагам в этом направлении толкала огромная зависимость украинской кинопромышленности от импорта. Из-за границы Украина получала киноленту, фотохимикалии, киноаппаратуру, готовые фильмы. Негативным фактором, влиявшим на импорт кинопродукции, являлась полная зависимость Украины от союзного центра при получении валюты. Существенно ограничивала импорт кинопродукции политика Наркомторга СССР, выделявшего ВУФКУ объем финансирования, значительно меньший, чем было необходимо. Потеря украинской кинема-

тографией в 1930 году автономии и создание общесоюзного кинообъединения «Союзкино» ознаменовали завершение импортно-экспортной политики ВУФКУ. Отныне все импортные и экспортные операции осуществлялись через союзное ведомство.

Перспективы исследования данной темы.

Предлагаемая публикация не претендует на полноту. Перспективными являются дальнейшие научные исследования — прежде всего, в архивных учреждениях — в направлении, например, особенностей закупки фильмов и прохождения их через сито цензуры.

Література:

1. «Арсенал» у Ленінграді : [Ред. ст.] // Кіно. — 1929. — № 9/10 (56/57). — Травень. — С. 14.
2. В Фото-Кино-Комитете : [Ред. ст.] // Художественная мысль. — 1922. — № 5. — 18–25 марта. — С. 21.
3. Вивіз картин ВУФКУ : [Ред. ст.] // Кіно. — 1928. — № 5 (41). — Травень. — С. 14.
4. Вокруг «Одинадцатого» : [Ред. ст.] // Нове мистецтво. — 1928. — № 5 (75). — 7 лютого. — С. 15.
5. ВУФКУ в Гаазі : [Ред. ст.] // Кіно. — 1928. — № 10 (46). — Жовтень. — С. 12.
6. ВУФКУ в Ленінграді : [Ред. ст.] // Кіно. — 1928. — № 5 (41). — Травень. — С. 13.
7. ВУФКУ за кордоном : [Ред. ст.] // Радянське мистецтво. — 1928. — № 15. — 1 травня. — С. 12.
8. ВУФКУ за кордоном : [Ред. ст.] // Нове мистецтво. — 1928. — № 16/17 (86/87). — 7 травня. — С. 17.
9. ВУФКУ на Берлінській виставці Українського Мистецтва : [Ред. ст.] // Кіно. — 1929. — № 23/24 (71/72). — Грудень. — С. 10.
10. ВУФКУ на виставці в Кельні : [Ред. ст.] // Нове мистецтво. — 1928. — № 7 (77). — 21 лютого. — С. 15.
11. ВУФКУ на виставці в Кельні : [Ред. ст.] // Радянське мистецтво. — 1928. — № 6. — 21 лютого. — С. 13.
12. ВУФКУ на зарубіжному ринку : [Ред. ст.] // Театр, клуб, кино. — 1927. — № 13. — С. 12.
13. ВУФКУ на міжнародній виставці в Гаазі // Кіно. — 1928. — № 4 (40). — Квітень. — С. 14.
14. ВУФКУ на міжнародній виставці в Гаазі // Театр, клуб, кино. — 1928. — № 37 (138). — 21 апреля. — С. 18.
15. ВУФКУ на міжнародній виставці в Гаазі : [Ред. ст.] // Радянське мистецтво. — 1928. — № 12. — 3 квітня. — С. 10.
16. ВУФКУ на міжнародній виставці в Гаазі : [Ред. ст.] // Нове мистецтво. — 1928. — № 10/11 (80/81). — 7 березня. — С. 15.
17. ВУФКУ на міжнародній виставці : [Ред. ст.] Кіно-вісти. Бюлетень ВУФКУ. Київський відділ. — 1928. — № 3. — С. 5.
18. ВУФКУ : [Ред. ст.] // Нове мистецтво. — 1928. — № 2 (72). — 10 січня. — С. 14.
19. Г. І. «Тарас Трясило» на Буковині // Кіно. — 1929. — № 3 (51). — Лютий. — С. 5.
20. Госейко Л. Історія українського кінематографа. 1896–1995 / Пер. з франц. / Любомир Госейко. — К. : КІНОКОЛО, 2005. — 464 с.
21. Деслав С. ВУФКУ за кордоном / С. Деслав // Кіно. — 1928. — № 3 (39). — Березень. — С. 6.
22. Деслав С. ВУФКУ за кордоном / С. Деслав // Нове мистецтво. — 1928. — № 5 (75). — 7 лютого. — С. 7.
23. Деслав С. Українські фільми в Парижі / С. Деслав // Кіно. — 1928. — № 4 (40). — Квітень. — С. 14.
24. Экспорт картин ВУФКУ : [Ред. ст.] // Нове мистецтво. — 1928. — № 16/17 (86/87). — 7 травня. — С. 17.
25. Заграницей о «Звенигоре» : [Ред. ст.] // Нове мистецтво. — 1928. — № 5 (75). — 7 лютого. — С. 15.
26. Закордонні відгуки про українські фільми : [Ред. ст.] // Нове мистецтво. — 1928. — № 18/19 (88/89). — 22 травня. — С. 15.
27. Закордоном про наші фільми : [Ред. ст.] // Нове мистецтво. — 1927. — № 29 (70). — 27 грудня. — С. 15.
28. «Звенигора» й «Тарас Трясило» за кордоном : [Ред. ст.] // Нове мистецтво. — 1928. — № 10/11 (80/81). — 7 березня. — С. 15.
29. Історія українського радянського кіно : в 3-х томах. — Т. 1. 1917–1930. — К. : Наук. думка, 1986. — 248 с.
30. Картини ВУФКУ на Далекий Схід : [Ред. ст.] // Радянське мистецтво. — 1928. — № 15. — 1 травня. — С. 12.
31. Картини ВУФКУ на далекий Схід : [Ред. ст.] // Зоря. — 1928. — № 6. — Червень. — С. 30.
32. Кауфман Н. Дзига Вертов за рубезжом / Н. Кауфман // Советский экран. — 1929. — № 37. — С. 6.
33. Корнієнко І. С. Півстоліття українського радянського кіно. Сторінки історії / Іван Корнієнко. — К. : Мистецтво, 1970. — 228 с.
34. Костюк О. Українські фільми в Празі / О. Костюк // Кіно. — 1928. — № 9 (45). — Вересень. — С. 2.
35. М. Радянська Україна демонструє / М. // Кіно. — 1929. — № 3 (51). — Лютий. — С. 5.
36. Навколо «Одинадцатого» Дзиги Вертова : [Ред. ст.] // Кіно-вісти. Бюлетень ВУФКУ. Харківський відділ. — 1928. — № 1. — 5 лютого. — С. 1.
37. Навколо «Одинадцатого» Дзиги Вертова : [Ред. ст.] // Кіно-вісти. Бюлетень ВУФКУ. Київський відділ. — 1928. — № 1. — 1 лютого. — С. 32.
38. О промфинплане ВУФКУ на 1927–28 гг. // Бюлетень Всеукраїнського комітета союзу работников искусств. — 1928. — № 4 (24). — 1 апреля. — С. 1.
39. «Одинадцятий» в Москві : [Ред. ст.] // Радянське мистецтво. — 1928. — № 6. — 21 лютого. — С. 13.
40. Переговори «Пате» с ВУФКУ : [Ред. ст.] // Театр, клуб, кино. — 1928. — № 41 (142). — 12 июня. — С. 17.
41. Переговори з «Пате-Норд» : [Ред. ст.] // Зоря. — 1928. — № 6. — Червень. — С. 30.
42. Перепрокат картин ВУФКУ по радянських екранах : [Ред. ст.] // Радянське мистецтво. — 1928. — № 15. — 1 травня. — С. 12.
43. Про «Одинадцатого» в Москві : [Ред. ст.] // Кіно-вісти. Бюлетень ВУФКУ. Київський відділ. — 1928. — № 3. — С. 7.
44. Росляк Р. Деякі аспекти експортної політики Всеукраїнського фотокіноуправління [в другій пол. 1920-х рр.] / Р. Росляк // Наук. вісн. КНУТКіТ ім. І. К. Карпенка-Карого : зб. наук. пр. — К., 2012. — Вип. 10. — С. 145–153.
45. Росляк Р. З історії імпортової політики Всеукраїнського фотокіноуправління [в 1920-х рр.] / Р. В. Росляк // Культура України : зб. наук. пр. / ХДАК. — Х., 2012. — Вип. 37. — С. 184–192.
46. «Тарас Шевченко» у Галичині : [Ред. ст.] // Література та мистецтво. — 1929. — 9 березня.
47. Угода з «Пате-Норд» : [Ред. ст.] // Кіно. — 1928. — № 7 (43). — Липень. — С. 14.
48. Фактографическая история кино в Украине. 1896–1930. Т. 1. / Авт.-сост. В. Н. Миславский. — Х. : Торсинг плюс, 2013. — 496 с.
49. Фільми ВУФКУ за кордоном : [Ред. ст.] // Кіно. — 1929. — № 5 (53). — Березень. — С. 12.
50. ЦДАВО України. Ф. 166, оп. 6, спр. 1487, арк. 71.
51. Шляхта имаєтє «Т. Шевченка» : [Ред. ст.] // Кіно. — 1928. — № 12 (48). — Грудень. — С. 14.
52. Шуб О. До Всеукраїнської кінонаради / О. Шуб // Кіно. — 1927. — № 12 (24). — Червень. — С. 1–2.
53. Шуб О. Українська кіно-промисловість / О. Шуб // Кіно. — 1927. — № 18 (30). — Жовтень. — С. 20–21.
54. Экспорт картин ВУФКУ : [Ред. ст.] // Радянське мистецтво. — 1928. — № 15. — 1 травня. — С. 12.
55. Экспорт картин : [Ред. ст.] // Театр, клуб, кино. — 1928. — № 39 (140). — 15 мая. — С. 18.

References:

1. «Arsenal» u Leninhradi : Red. st. Kino, 1929, no. 9/10 (56/57), May, p. 14.
2. V Foto-Kino-Komitete : Red. st. Khudozhestvennaya mysl', 1922, no. 5, March, 18–25, p. 21.
3. Iyviz kartyn VUFKU : Red. st. Kino, 1928, no. 5 (41), May, p. 14.
4. Vokrug «Odinnadsatogo» : Red. st. Nove mistetstvo, 1928, no. 5 (75), February, 7, p. 15.
5. VUFKU v Haazi : Red. st. Kino, 1928, no. 10 (46), October, p. 12.
6. VUFKU v Leninhradi : Red. st. Kino, 1928, no. 5 (41), May, p. 13.
7. VUFKU za kordonom : Red. st. Radyans'ke mystetstvo, 1928, no. 15, May, 1, p. 12.
8. VUFKU za kordonom : Red. st. Nove mystetstvo, 1928, no. 16/17 (86/87), May, 7, p. 17.
9. VUFKU na Berlins'kiy vystavtsi Ukrayins'koho Mystetstva : Red. st. Kino, 1929, no. 23/24 (71/72), Desember, p. 10.
10. VUFKU na vystavtsi v Kel'ni : Red. st. Nove mystetstvo, 1928, no. 7 (77), February, 21, p. 15.
11. VUFKU na vystavtsi v Kel'ni : Red. st. Radyans'ke mystetstvo, 1928, no. 6, February, 21, p. 13.
12. VUFKU na zarubezhnom rynke : Red. st. Teatr, klub, kino, 1927, no 13, p. 12.
13. VUFKU na mizhnarodniy vystavtsi v Haazi. Kino, 1928, no. 4 (40), April, p. 14.
14. VUFKU na mizhnarodniy vystavtsi v Haazi. Teatr, klub, kino, 1928, no. 37 (138), April, 21, p. 18.
15. VUFKU na mizhnarodniy vystavtsi v Haazi : Red. st. Radyans'ke mystetstvo, 1928, no. 12, April, 3, p. 10.
16. VUFKU na mizhnarodniy vystavtsi v Haazi : Red. st. Nove mystetstvo, 1928, no. 10/11 (80/81), March, 7, p. 15.
17. VUFKU na mizhnarodniy vystavtsi : Red. st. Kino-visty. Byuleten' VUFKU. Kyivis'kyy viddil, 1928, no. 3, p. 5.
18. VUFKU : Red. st. Nove mystetstvo, 1928, no. 2 (72), January, 10, p. 14.
19. H. I. «Taras Tryasylo» na Bukovyni. Kino, 1929, no. 3 (51), February, p. 5.
20. Hosenko L. Istoriya ukrayins'koho kinematohrafa. 1896–1995. Per. z frants. Kyiv. KINO-KOLO, 2005, 464 p.
21. Deslav Ye. VUFKU zakordonom. Kino, 1928, no. 3 (39), March, p. 6.
22. Deslav Ye. VUFKU zakordonom. Nove mystetstvo, 1928, no. 5 (75), February, 7, p. 7.
23. Deslav Ye. Ukrayins'ki fil'my v Paryzhi. Kino, 1928, no. 4 (40), April, p. 14.
24. Eksport kartyn VUFKU : Red. st. Nove mystetstvo, 1928, no. 16/17 (86/87), May, 7, p. 17.
25. Zahranytsey o «Zvenyhore» : Red. st. Nove mystetstvo, 1928, no. 5 (75), February, 7, p. 15.
26. Zakordonni vidhuky pro ukrayins'ki fil'my : Red. st. Nove mystetstvo, 1928, no. 18/19 (88/89), May, 22, p. 15.
27. Zakordonom pro nashi fil'my : Red. st. Nove mystetstvo, 1927, no. 29 (70), Desember, 27, p. 15.
28. «Zvenyhora» y «Taras Tryasylo» za kordonom : Red. st. Nove mystetstvo, 1928, no. 10/11 (80/81), March, 7, p. 15.
29. Istoriya ukrayins'koho radyans'koho kino : v 3-kh tomakh, T. 1. 1917–1930, Kyiv. Nauk. dumka, 1986, 248 p.
30. Kartyny VUFKU na Dalekyy Skhid : Red. st. Radyans'ke mystetstvo, 1928, no. 15, May, 1, p. 12.
31. Kartyny VUFKU na dalekyy Skhid : Red. st. Zorya, 1928, no. 6, June, p. 30.
32. Kaufman N. Dziga Vertov za rubezhom. Sovetskiy ekran, 1929, no. 37, p. 6.
33. Korniyenko I. S. Pivstolititya ukrayins'koho radyans'koho kino. Storinky istoriyi. Kyiv. Mystetstvo, 1970, 228 p.
34. Kostyuk O. Ukrayins'ki fil'my v Prazi. Kino, 1928, no. 9 (45), September, p. 2.
35. M. Radyans'ka Ukrayina demonstruye. Kino, 1929, no. 3 (51), February, p. 5.
36. Navkolo «Odynadtsyatoho» Dzygy Vertova : Red. st. Kino-visty. Byuleten' VUFKU. Kharkivis'kyy viddil, 1928, no. 1, February, 5, p. 1.
37. Navkolo «Odynadtsyatoho» Dzygy Vertova : Red. st. Kino-visty. Byuleten' VUFKU. Kyivis'kyy viddil, 1928, no. 1, February, 1, p. 32.
38. O promfinplane VUFKU na 1927–28 gg. Byulleten' Vseukrainskogo komiteta soyuza robotnikov iskusstv, 1928, no. 4 (24), April, 1, p. 1.
39. «Odynadtsyaty» v Moskvi : Red. st. Radyans'ke mystetstvo, 1928, no. 6, February, 21, p. 13.
40. Perehovory «Pate» s VUFKU : Red. st. Teatr, klub, kino, 1928, no. 41 (142), June, 12, p. 17.
41. Perehovory z «Pate-Nord» : Red. st. Zorya, 1928, no. 6, June, p. 30.
42. Pereprokat kartyn VUFKU po radyans'kykh ekranakh : Red. st. Radyans'ke mystetstvo, 1928, no. 15, May, 1, p. 12.
43. Pro «Odynadtsyatoho» v Moskvi : Red. st. Kino-visty. Byuleten' VUFKU. Kyivis'kyy viddil, 1928, no. 3, p. 7.
44. Roslyak R. Deyaki aspekty eksportnoyi polityky Vseukrayins'koho fotokinoupravlinnya [v druhiy pol. 1920-kh rr.]. Nauk. visn. KNUTKiT im. I. K. Karpenka-Karoho : zb. nauk. pr. Kyiv, 2012, vol. 10, pp. 145–153.
45. Roslyak R. Z istoriyi importnoyi polityky Vseukrayins'koho fotokinoupravlinnya [v 1920-kh rr.]. Kul'tura Ukrayiny : zb. nauk. pr. KhDAK. Kharkiv, 2012, vol. 37, pp. 184–192.
46. «Taras Shevchenko» u Halychyni : Red. st. Literatura ta mystetstvo, 1929, March, 9.
47. Uhoda z «Pate-Nor» : Red. st. Kino, 1928, no. 7 (43), July, p. 14.
48. Faktograficheskaya istoriya kino v Ukraine. 1896–1930. T. 1. Avt.-sost. V. N. Mislavskiy. Kharkov. Torsing plus, 2013, 496 p.
49. Fil'my VUFKU zakordonom : Red. st. Kino, 1929, no. 5 (53), March, p. 12.
50. TsDAVO Ukrayiny. F. 166, op. 6, spr. 1487, ark. 71.
51. Shlyakhta shmatuye «T. Shevchenka» : Red. st. Kino, 1928, no. 12 (48), Desember, p. 14.
52. Shub O. Do Vseukrayins'koyi kinonarady. Kino, 1927, no. 12 (24), June, pp. 1–2.
53. Shub O. Ukrayins'ka kino-promyslovist'. Kino, 1927, no. 18 (30), October, pp. 20–21.
54. Eksport kartyn VUFKU : Red. st. Radyans'ke mistetstvo, 1928, no. 15, May, 1, p. 12.
55. Eksport kartyn : Red. st. Teatr, klub, kino, 1928, no. 39 (140), May, 15, p. 18.

Рецензент статті: Чепалов О. І., доктор мистецтвознавства, професор, Харківська державна академія культури